

# F O A I E

пентрѣ

## МИИТЕ, ШИИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 27.

Luni, 3. Julie.

1844.

**НЕЩЕ ДНТРЕБЪРІ ГРАМАТИКАЛЕ**  
Дн прівінца зпор пропѣте — ши оаре нѣ  
се поате лѣса афарѣ литера щ дпн алфа-  
ветѣл ротѣпеск.

Domnule Redactor!

Дн апиі чеі дпнтѣ аї фоілор Двоастре  
сѣаѣ пѣвликат тѣлте дисертѣцїи ши обсер-  
вѣцїи асѣпра ортографіеі ши литератѣреі  
літѣвеі ротѣпесцї де маї тѣлцї литераторї  
ши филолоцї аї пѣцїеі фѣкѣте, каре днтрѣ  
адевр арѣта кѣ кѣте еперѣцїе ши пѣзѣнцѣ  
лѣкрѣ зпїі дпн литератѣцїи пострїи спре а  
пѣтѣ сѣ адѣкѣ пре тоцї ротѣпїи ла о дн-  
дедѣцере ши зпїре літералѣ ши ашезѣнд  
одатѣ пентрѣ тоцї о ортографіе пентралѣ,  
сѣ пѣшаскѣ кѣ тоцї кѣтрѣ дорїтѣл скоп  
ал лѣтїнѣрїи. Де атѣпчї пѣпѣ актѣм вѣд,  
кѣ ожетѣл ачеста се одїнецѣ неатїнс де  
пїмене, ши дн тоатѣ днѣстрїа ортогра-  
фїкѣ днпѣрѣцѣе о адѣкѣкѣ тѣчере —  
дар поате, кѣ ачеста аре де скоп а адѣ-  
че чева маї вѣн кѣ сїне. — Пропѣсѣл тѣѣ  
акѣта нѣ е а днпїра вѣрео дисертѣцїе, кѣчї  
днтрѣ ачеста дестѣл аѣ асѣдат алцї маї  
коцїі вѣрѣацї, чї пѣта пропѣн зрѣтѣо-  
реле днтрѣбѣрї:

1. Оаре нѣ ар фї маї вїне а пѣне иї  
(латїнецѣ иї) дн лок де еї, пентрѣ ка сѣ

се факѣ деосевїре днтре персѣна ачеста  
тѣлторатѣкѣ, вѣрѣвѣтеаскѣ, ши днтре да-  
тївѣл персѣнеї а 3 сїнгѣратїче фетеецїї  
каре е ашїждере еї (латїн. еї). Асемеѣе  
аместекаре а кѣдерїлор се фаче:

2. Ши кѣ пропѣтїле днпрезѣтѣоаре  
тѣлторатїче не, вѣ, ле, пре каре маї тоцї  
ши дн датїв ши дн акѣзатїв фѣрѣ деосе-  
вїре ле днтрѣвѣнцѣазѣ; п. е. не фаче, не  
дѣ, — аїче се поате дндедѣце: ши пре  
пої ши поаѣ.

Де тїраре, кѣ пропѣтїле ачесте, кѣнд  
се іаѣ дн датївѣл — лѣпѣгѣ верѣе пасїве  
се скїтѣмѣ, п. е. не фаче, вѣ фаче, ле фа-  
че чїпсте, дн фортѣ пасївѣ се зїче: пї  
се фаче, вї се фаче, лї се фаче чїпсте, а-  
декѣ не, вѣ, ле се стрѣтѣтѣ дн пї, вї, лї,  
дар днделесѣл датївѣлї ачелаш ретѣне.  
Дечї аѣ доарѣ нѣ е маї вїне а да пѣмаї  
зна дпн ачесте доаѣ фортѣ датївѣлї, ши  
дѣпѣ пѣререа тѣа — чеа дпн зрѣтѣ, аде-  
кѣ: пї, вї, лї, ши атѣпчї ар семѣна ачесте  
кѣ сїнгѣратїчеле лор тї, цї, і — ши сѣр  
пѣтра зпїформїтатеа прекѣт дн форта  
пасївѣ, апа ши чеа актївѣ: п. е. тїаѣ  
дат, дїаѣ дат, іаѣ дат, пїаѣ дат, вїаѣ дат,  
лааѣ дат, — тї саѣ, цї саѣ, і саѣ дат, пї  
саѣ, вї саѣ, лї саѣ дат.

3. Оаре нѣ е літера щ, пентрѣвїтоаре

дн алфаветѣл пострѣ? Оаре нѣ с'ар пѣтѣ днтрѣвѣица дн локѣл еї сч? Шї ачеаста кѣ кѣвѣнт, кѣчї прекѣм тоате нѣмїле фїе днфїицетоаре, фїе днсѣшїтоаре шї тоате вервеле, каре аѣ дн сілава чеа маї де не врѣм лїтера к, лїтера ачеаста, аплекѣндѣсе шї конжѣгѣндѣсе нѣмїле шї вервеле дѣпѣ патѣра са се стрѣмѣтѣ дн ч; п. е. салкѣ, сѣлчї, вакѣ, вачї, пѣкѣ, пѣчї, факѣ, фачї, фаче, закѣ, зачї, заче, днторкѣ, днторчї, днтоарче ш. а. Аша шї челе че се сѣвршеск дн еск шї їаскѣ, фїе орї че нѣме, саѣ верве, тоате фїреце трѣвѣе сѣ стрѣмѣтѣ пре к дн ч фѣрѣ а пѣтїмї шї с стрѣмѣтаре, п. е. днпѣрѣтеск днпѣрѣтесчї, domпеск domпесчї, креск кресчї, днкѣлзеск днкѣлзесчї, їарѣ нѣ днпѣрѣтесчї, кресчї, днкѣлзесчї ш. а. — Ѓарѣ алтеле днкѣ ла днчепѣт їаѣ сч, каре дѣпѣ патѣра са пѣрчед дїн латїнеле sc, п. е. счїѣ, счїица, кѣносчїица ш. а.

Ѓарѣ ла алте кѣвїнте, каре нѣ се сѣвршеск дн к, нїчї еск, аѣ їаскѣ, нїчї пѣрчед дїн челе латїне кѣ сч днчепѣте, сокотеск кѣ ар фї вїне сѣ се днтрѣвѣицеде ст. п. е. стацїа, сталѣл (стаѣл), стрїанѣл (дела стрїне) астерпѣтѣл; їарѣ нѣ щадїа, щалѣл, ащераѣтѣл ш. а.

Вїневоецѣ Domпїле ачесте а теле обсервѣцїї шї днтрѣвѣрї дн Фоаїа Двоастре а ле нѣне, пентрѣ ка сѣ почїѣ лѣа доарѣ дела вреѣн лїтератор де аї пострїї ла тоате деслѣшїтоаре респѣнсе.

Днтр'алтеле кѣ деосевїтѣ чїнстїре шї преѣвїре те днсетнеѣ пентрѣ тотдеаѣна.

Вершец. Ал Двоастре нестрѣмѣтѣл чїнстїторїѣ

## К Л Е О П А Т Р А.

(Epicod istoric, ducinat damelor.)

Aderat puellae forma. . . . .

Luc. Flor. Libr. IV. C. 2.

Сѣ афлѣ дн їсторїе карактере, каре кѣ днкѣрѣереа лор дн евинемїнте адѣк лѣмеа ла мїраре, не авѣнд днсѣ вреѣн мерїт морал: нѣ пот мерѣї нїчї о їѣвїре, нїчї о преѣвїре, чї нѣмаї о аммїраре рече, о дѣрероасѣ компѣтїмїре, шї маї кѣ шї врѣїсїре, пентрѣ-кѣ нѣ шї леаѣ днтрѣвѣицат кѣм се каде а сале днсѣшїтѣцї де фрѣнте. Дн прївїндѣ їсторїкѣ тн асфел де карактер ера Клеопатра.\*) Анѣме че ва се зїкѣ фемеѣа кѣ тоате фрѣмѣсѣцеле, кѣ тоате пѣтерїле спїрїтѣвале, кѣ тоате талентеле де а се пѣтеа фаче пѣлѣкѣтѣ, фѣрѣ dїamanѣл нѣмїтелор прїпрїетѣцїї, адекѣ фѣрѣ повїа фемеїетате? Фемеїа прекѣм вѣрватѣл нѣ поате претїнде преѣвїреа кѣвенїтѣ, дакѣї лїпсѣце моралїтатеа фрацїдѣ, влѣндеца соарелѣї де прїмѣварѣ, тнцереаска вѣпѣтате шї аплеката аскѣлтаре. Клеопатра фѣ кїематѣ, прїн дарѣрїле дела черїѣ кѣпѣтате а стрѣлѣчї шї а ревѣрса харѣрї прїн ачелеа; еа днсѣ тотѣшї маї вѣкѣрос а воїт дн фаворѣл дешертѣчїѣнеї шї а амвїцїеї сале а вѣрса сѣпѣе, а ацїца ресвоїе чївїле, а сѣмѣна непорочїрї фѣрѣ нѣме, неазїте шї маї не врїмѣ кѣфѣндатѣ дн рѣшїне прїн сїнѣчїдере ашї нѣне капет вїедеї. — Жїлїе Чесар, дїктаторѣл дїн Рома, дїн четатеа domпїтоаре маї песте тоатѣ лѣмеа кѣно-

N. Beija.

\*) Bezı C. Herloßsohn's Damen-Conversationslexikon, 2ter Band, Leipzig, 1834. — Шї Bresdow's merkwürd. Begeb. 12te Aufl. 1840.

скътъ, атънчї (дн апъл 49 painte de пащ. лѣи Христос) венї маї тѣтеїѣ дн Александрія, капиталѣ Егїптѣлѣ, кѣнд Клеопатра пѣваста шї сода дн dompire лѣи Птоломѣѣ, а брателѣи еї, prin а ачестѣи тѣтор, анѣме Fotin, липсїтъ de а са парте, че авеа дн dompire, фѣцї дн Сїрїа, ка de а коло prin арте съшї рекѣщїце дїрентѣл съѣ. — Чесар, корѣнт de а Клеопатреї тїпередѣ шї рарѣ фрѣтѣсецѣ, се днтра рѣнкѣ не сїне de мїжлочїтор шї еѣптѣи дѣпѣ зп рѣсвоїѣ сѣндерос, кѣ дѣпѣ моартеа маї марелѣи съѣ фрате шї бѣрват съ кѣсѣторї кѣ чел маї тїпѣр шї prin ачѣеа ажѣпсѣ ла сїнгѣра dompire песте тот Егїптѣл. Днтре каре Чесар — доар' дн предѣл остепелелор сале — фѣкѣ еї зп прѣнк шї се реднтоарсе дѣпѣ ачѣеа дн Рома. Гарѣ Клеопатра, каре, кѣнд атїнсѣ брателе еї апъл ал патрѣспрѣзечелеа, трѣвѣїа съ'л ѣаїе de корѣцент — сод дн dompire, — дн лок съ факѣ ачѣаста, се сїлї маї вѣртос дѣпѣ сїнгѣра dompire, шї дїп астѣ кѣсѣ отрѣвї не днѣшї ал съѣ фрате, каре ста кѣ дѣпса deadрентѣл днтрѣ о категорїе. Дѣнѣ ачѣастѣ фапѣтѣ вѣжѣт еа вѣмаї декѣт венї дн Рома, ка аколо prin пѣтереа фрѣтѣседеї сале се днкѣпте не нопор, не ал кѣрѣи дїктатор, прѣкѣт вѣзѣрѣт, дн стрїмторѣ дн кѣтѣшеле сале. Чесар deодатѣ о прїмї амѣсврат рангѣлѣи еї, аморѣл лѣи кѣтре дѣпса дї прѣгѣтї зпѣл дїп челеа маї тарї трїзмѣе, кѣчї ел дѣдѣ мѣндаре, ка їкоана еї дн темплѣл Вїнерей съ се ашезѣ лѣнѣгѣ їкоана а челеї Zine. Попорѣл, de шї орѣїт de днкѣпѣтоареа атот-пѣтерпїчїе а рецїнеї стрѣїне, кѣртї тотѣшї асѣпра ачѣестѣи фел de десѣкѣїре а локѣрїлор сѣнкте, — Клеона-

тра тотѣшї фѣрѣ а фї кѣпѣтат врео вѣтѣмаре се реднтоарсѣ дн Егїпт. — Чесар нѣ кѣ мѣлт дѣпѣ ачѣеа (дн апъл 44 дн. de Хрс.) пїкѣ съѣ кѣцїтеле челор копспїрацї асѣпрѣї. Зчїгашїи фѣцїрѣ шї а-фларѣ — кѣт ера фѣїта — апѣрѣтѣжїт шї скѣпаре ла Клеопатра. Дн капѣл dompieї romane фїгѣра не ачѣеа време треї вѣрѣвѣї, Антонїе, Октавїе шї Лепїд. — Антонїе доарѣ чел маї фрѣмос вѣрват дн тїмпѣл de атѣнчї, каре кѣ о кѣпѣтѣреадѣ, днвѣрѣкацї амѣндої ка Ерѣкле шї Омѣале, зп кар трас de дої леї кѣлѣторї тоатѣ Італїа, се грѣвї акѣт, кѣ о флотѣ дн Асїа мїкѣ, сїре а се пѣне аколо дн фрѣптеа armadeї. Ажѣтѣгѣнд ла цѣрпѣрїле Чїлїчїеї дѣдѣ мѣндаре, ка Клеопатра се деа фацѣ кѣ ел. Еа трѣвѣїа а се кѣрѣцї de прѣвѣсѣл, кѣ каре ера днвїновѣцїтѣ, адекѣ кѣтѣ дѣпса ар фї цїпѣт парте алїенїлор лѣи Антонїе. — Шї Клеопатра се шї арѣтї, днсѣ нѣ ка о днвїновѣцїтѣ, кѣ окї днлкрѣтацї, кѣ пѣр десїлетїт, кѣ адѣпкѣ сѣпѣраре не ображе, — ох еа нѣ с'а днфѣдошат днпїнтеа жѣдѣкѣторѣлѣи трѣтѣрѣнї шї десператѣ, нѣ! еа дн алт тїп с'а прѣѣтїт, ка съ'л decarpe de рїгоросїтате. Днтре сѣпете дѣлчї de флѣвте шї де кїтѣале зп васел лѣчїѣ ка лебеда, дн фрѣтѣсецѣт кѣ азр шї кѣ порѣфїрѣ се апропїа сѣшїшїнд вїнетеле зпде а мѣреї. Дн марїїнеа ачѣестѣи васел не перїнї de мѣтасѣ съѣт зп валдамен — baldachin — стрѣлѣчїт шедѣа Клеопатра днвестїтѣ ка Вїнереа. Фегїде шї копїлашї дн вешїмїнте атрѣгѣтоаре ста днпрѣцїзѣрѣл еї ка пѣще пїмѣе шї зеї de амор. — Сѣпете de кѣптече фелѣрїте респїка аерѣл шї рецїна зїмѣїа дѣлче ка зїна аморѣлѣи; дар еа а шї \*)

фост фрѣмоасъ ка ачеаста, атѣпчї кѣнд а ешїт дїн mare шї дн трѣсѣрѣ де трїзмѣ с'а апронїат де церт. Кѣнд Клеопатра с'а арѣтат лѣї Чесар черѣндѣї ажѣторѣл, атѣпчї ера пѣмаї тїперѣ шї фрѣмоасъ ка Аѣродїта. Дїн ачелашї тїмп днкоаче фрѣтѣсецеле нѣ їаѣ перїт, ва де ачелеа с'а днсоцїт днкъ мї тѣїестрїа де але фаче плѣкѣте, с'а днсоцїт днделепцїа знѣї дѣх маї матор шї мїї де днсѣшїтѣдї а кокетѣрїеї, прїн каре шїеа сїгѣр кѣ ва днвїнѣ де пе орї че вѣрѣват кѣ карактер де рѣнд днжестрат. Контїмпѣранїї еї каре де каре се днтрек кѣ дескрїереа чеа маї стрѣлѣчїтѣ деспре а еї фїїндѣ вїоалѣ шї днцелепнтѣ, деспре дѣлчѣада днкънтѣторїлор еї окї, деспре зїмѣїреаї де їнїмї днвїнѣгѣтоаре, деспре ал еї трѣп фрацїд шї пмѣдїос, деспре ал еї кѣптек плїн дѣ градїї шї пѣпѣ ла сѣере рѣдїкѣтор, шї деспре а еї кѣвѣнтаре де орї че їнїмѣ днмѣїгѣтоаре. Шїї тотѣшї дїн тоатѣ естїмеа еї стрѣлѣчѣа о рецїнѣ. — Кѣнд са ївїт днпїнтеа лѣї Антонїе, шїї а врѣт днпїнтеї а кѣдеа пе цѣпѣкї — ероѣл ера днвїнѣс кѣ тотѣл, шїї пѣмаї ка зп roman галант с'а арѣтат кѣ омацїл чел маї днвѣпѣїат, кѣ каре де ачї 'нколо пекѣрмат се стрѣдѣїа а о превенї. Де ачест мїлѣт днчѣпѣнд, зрмѣ сѣрѣвѣрї зпа дѣпѣ алта, жокѣрї шїї петреканїї де тот фелѣл. — Антонїе, превѣт тоцї че ера кѣ дѣпсѣл, се ведеа кѣ тотѣл днкънтат; а треќѣт ка сѣ маї ворѣїаскѣ деспре днвїновѣдїре шїї десвїновѣдїре, ероѣл roman се топїа днтре кѣтѣшеле зпѣї Чїрче позѣ. Антонїе дете паче армелор шїї се ресѣѣца ка зп зеѣ дн Егїпт. Клеопатра се аѣла тот днпредїѣрѣї, тѣпка, веа, вѣпа, сѣ жѣва дн сордї,

шїї пескѣїа кѣ Антонїе, неавѣнд днсѣ ачеста порок, се фѣчѣа пе сїне пѣмаї де рѣс, шїї ка сѣ скапе де ачѣастѣ, тѣндѣ зпѣї днотѣтор де фрѣпте ал сѣѣ, ка аскѣпзѣндѣсе сѣвт апѣ, тотдеазна сѣї пѣїе дн зндїца де азр зп пеќе прїнс маї пїпте, — шїї аша Антонїе прїндеа кѣ тот трастѣл пецїї чеї маї алешї. Клеопатра, кареа прїчѣпѣ дншѣлареа, тѣндѣ шїї еа дїн контрѣ зпѣї днотѣтор маї депрїнс а еї, ка сѣл їаїе пе дїпїнте пе алѣї Антонїе, каре арѣпкѣндѣшїї зндїца пѣмаї декѣт сїмдї о грезтате mare де зндїцѣ анїпѣнд, пе кареа о трасѣ аѣарѣ кѣ пѣтерї днкордате, шїї їатѣ, кѣа фост зп пеќе сѣрат дїн о mare депѣртатѣ! Кѣ тоцїї ера сѣ плеснїаскѣ де рѣс. Антонїе се тѣрѣвѣрѣ де рѣшїне; Клеопатра днсѣ а цїѣт се днтоаркѣ глѣта днтр'алѣтѣ парте, зїкѣнд кѣ їстецїе: ласѣ нѣз домпїторїлор маї тѣрѣпдї ка сѣ прїндем пецїї, їар тѣ повѣдѣиторѣле, аї а кѣпрїнде четѣдї, а сѣвѣжѣга рецїї шїї провинцїї.

Асѣл петречѣа Антонїе тїмпѣл скѣтп, кѣ жокѣрї шїї оспѣде. Ел се днтрѣчѣа кѣ Клеопатра, каре ва пѣтеа да масѣ маї преѣоасѣ. Антонїе сѣ продѣчѣа тотдеазна кѣ вѣкателе челеа маї rare. Рецїна дїн контрѣ дн оспѣта фоарте сїмплѣ; дар оdatѣ ла сѣѣршїтѣл тѣпкѣреї топї дн оцѣт о тѣрѣеа, че пѣптрѣ рара са тѣрїпте авеа пред де зп мїлїон фїорїнї. — Галанта, дар вїклеана Клеопатрѣ дї фѣчѣа плѣчерї шїї кѣ неасѣтѣпавїла са кѣнтаре, пѣпѣ че фѣчѣа се адоартѣ ероѣл толешїт, шїї треzїндѣл їарѣ, тотдеазна кѣ алте счѣне тот маї помпоасѣ дн сѣпрїндеа. Ел, де алтїнтрелеа зшор ла мїпте, с'ар фї пѣтѣт десфаче пе сїне дїн кѣтѣшеле перѣшїпоасѣї amoreze, ка сѣ зршеze дѣпѣ зп

астръ поѣ, дѣшї сїмцеа дѣсѣ пѣтерїле дѣ-  
 фрѣте спре ачееа. Че 6 маї тѣлт, кѣ  
 ел авеа шї пѣвастѣ дѣ Roma, пе Фѣлвїа.  
 Ачѣаста ера хѣдѣ, дар плїнѣ де дѣх вѣр-  
 вѣтеск. Пе дѣнса пѣ некредїнда лѣї Ан-  
 тонїе, чї петѣпѣїа шї пѣсокотеала лѣї о  
 дѣтѣрѣтарѣ. Antonie dormїа дѣнтре ле-  
 гѣмїнѣїле дѣкѣнтѣтоареї, пѣпѣ че аленїї  
 лѣї дѣ Roma дѣ аменїнда де аї рѣпї пар-  
 теа дїн дѣмпїреа лѣтеї. Фѣлвїа дѣплѣтѣ  
 де рѣсѣвѣаре шї амбїѣїе дѣ дѣмѣї кѣ  
 тѣпа са пе Октавїе; ачѣаста дѣсѣ о тѣр-  
 пїсї. Фетееа тѣрїсїтѣ адѣпѣ дѣдатѣ о-  
 сташї шї воїа а кѣпрїнде Italia, дарѣ фѣ  
 вѣтѣтѣ шї фѣїї дѣ Грѣчїа. Antonie се  
 тѣреї пе тѣп тїнѣт, кѣчї а вѣзѣт крескѣнда  
 пѣтере алѣї Октавїе шї а аленїлор сѣї,  
 карїї вреа аї лїпсї де тоате. Дѣпсѣл дѣшї  
 афѣл соѣїа'шї леѣївїтѣ дѣ Атепа, шї дѣ  
 вѣга де вїпѣ, кѣчї прїп пѣпресокотїта са  
 фапѣ а продѣс дѣсѣвѣаре дѣнтре ел шї  
 Октавїе, шї кѣ ачѣаста асѣпрї пе амѣрѣта  
 фетее шї маї вѣртос. Дѣнса тѣрї. Па-  
 чѣа се дѣфїїнѣтѣ, тѣпа Октавїеї (сѣра лѣї  
 Октавїе), пе карѣа Antonie о чѣреа, ера  
 сѣ о дѣтѣрїаскѣ пѣнтрѣ тотѣазпа. Окта-  
 вїа \*) ера фрѣтоасѣ шї плїнѣ де спїрт,  
 аскѣлтѣтоаре пѣпѣ ла дѣсѣшї а са жѣр-  
 фїре. Дої апї дѣа авѣт пе Антонїе ла сїне,  
 карѣ се пѣреа а фї вїтат де реѣїна Егїптѣ-  
 лѣї; кѣнд їатѣ кѣ пѣвѣлеск Партїї (тѣп  
 попор рѣсѣвоїнїк) дѣ Сїрїа шї Antonie  
 грѣвї дѣ фрѣптеа тѣпї армїї аколо спре  
 а пѣдѣпсї пе аленїї дѣвѣтѣтѣторї. Дѣп-  
 сѣл лѣсѣ пе Октавїа дѣ Italia шї плѣкѣ  
 їте дѣ Антїокїа, капїтала Сїрїеї. Аїчї їа-

рѣшї се афѣа апроапѣ де amoreza са. Ікоа-  
 на еї кѣ дѣмїїте граѣїї дѣфрѣтсѣѣатѣ се  
 ївї їарѣшї дѣ сѣвенїреї, шї пѣшї пѣтѣкѣл-  
 ка пофта де а о реѣдеа, о кїетѣ ла сїне,  
 шї еа се дѣфѣїїнѣтѣ. Кѣ дѣпїт фок се фѣкѣ  
 пе сїне їарѣшї а еї, шї охта ка тѣп скѣлв  
 ла пїчїоареле еї. Дѣ дѣрѣї еї, ка кѣнд ел  
 ар фї фост сїнгѣрѣл дѣмпїтор а Romeї, їп-  
 сѣла Чїпрѣ, цѣртѣрїле Фенїчїеї, а Крѣтеї,  
 а Чїлїчїеї ш. а. Ла тѣртѣ, дѣпѣче пѣтрекѣ  
 о їарпѣ дѣнтре dѣstempѣrѣї, порпї асѣпра  
 аленїлор; спїртѣї дѣсѣ ероїчѣск рѣтасѣ  
 ла amoreza са шї се вѣкѣра, кѣ прїп пер-  
 дѣреа вѣтѣїеї — пѣпѣсѣндѣї де о асѣл  
 де рѣшїне — а пѣтѣт сѣѣрпї їте рѣсѣвоїл.  
 Antonie алѣргѣ їарѣш ла реѣїна Егїптѣлѣї.  
 Октавїе тѣрѣвѣрат пѣнтрѣ дѣпїт — рѣшї-  
 пѣтоареа пѣртаре а кѣмпатѣлѣї сѣї, ера  
 сѣ апѣче армїеле; Октавїа дѣсѣ, тѣрїсїта  
 шї фѣарте амѣрѣта Октавїа се фѣкѣ вїне-  
 воїторѣл тѣпѣр а пѣтѣпѣгѣлѣї Antonie. Окта-  
 вїа чѣрѣ амѣпаре, шї воїа а тїжлѣчї пачѣ  
 шї дѣпѣкѣчїїне. Де грав теарсѣ еа ла  
 Атепа, дѣ скрїсѣ вѣреатѣлѣї шї дѣ жѣрѣ,  
 ка дїн Егїпт се вїе аколо. Antonie сѣа кѣ-  
 тѣртѣвѣрат адѣпк де жѣрфїреа повїлеї фетїеї.  
 Дѣпсѣл се дѣтерпїнѣтѣ де а се скѣпа пе сїне  
 дїн кѣтѣшїеле дѣкѣнтѣтоареї, шї а се ре-  
 пѣтоарче ла а са дѣторїе шї вїртѣте; дѣпсѣл  
 вреа а фѣїї пе аскѣпс, фѣрѣ рѣтас вѣп.  
 Чї Клеопатра, карѣ де амѣрѣнтѣл дѣ спїона  
 тоате тѣпїеле, пѣрѣвѣзѣ плапѣл лѣї. Кѣ плѣпс  
 апар се арѣпкѣ ла пїчїоареле лѣї, шїї аме-  
 нїнда кѣ се ва лїпсї пе сїне де вїадѣтѣ; дѣ-  
 тѣрѣвїнѣтѣ тоате че авеа дѣ але сале пѣтерї,  
 ворѣе рѣтѣстѣвїтоаре прїп пропїтерѣа пѣл-  
 черїлор пѣгѣстате пѣпѣ ачї, — шї дѣпсѣл  
 рѣтасѣ. Дїнтр'о еспѣдїїїе дїн Armenia ре-  
 дѣпторѣндѣсѣ дѣнтрѣ кѣ пошѣтѣ тѣре дѣ

\*) Біографїа Октавїеї дѣпѣ вѣшт дѣо ла тїм-  
 пѣл сѣї.

Александрия, ші декіарь не Клеопатра де зпика са невасть де леце ші дмпрді тоате провинціе Оріентълѣ днтре прѣпчїи, не карїи іаѣ фѣкѣт кѣ дѣпса. — Октавіа съ рѣднтоарсъ ла Рома пѣ ка съ'л тѣнеаскъ не брателе еї спре рѣсѣвѣаре, пѣ! чї спре паче. Новїла фемеа прїп жерфа зпї рѣсвоїѣ чївил п'а воїта вїндека съпцѣроаса рапъ а іпїмеї сале. Еа рѣмасъ шї акѣп ка маї пайнте, ка кѣнд пїмік с'ар фї днтѣмплат, ка кѣнд ар фї тот неваста лѣї Антонїе, тот ачееаш нестрѣмѣтатъ, дп Палацѣл лѣї. Іаръ кѣнд а трїмік Антонїе докѣмѣтѣл де деспѣрцїре шї тѣндареа кѣтръ Октавіа дп Рома, ка дндатъ се еасъ дпн палатѣл лѣї, тоатъ Рома фѣ пентрѣ ачееа апрїпсъ де фокѣл тѣпїеї. Акѣп негрешїт, неапѣрат кѣзта се ерѣмпѣ рѣсвоїѣ. Октавіе декіарь, кѣмкѣ попорѣл ромап ар тревѣї се іа арте асѣпра Клеопатреї, кѣреїа повѣзѣиторѣл скос дпн мїнте іа дѣрѣїт жѣмѣтатеа дїнѣтѣрїлор ромап дп Оріент. Антонїе дмпрезпъ кѣ Клеопатра се трасеръ ла Атепа; крѣдїчїошїї прїетїнї се стрѣдѣїа аї сѣѣтѣї пачеа, рецїпа дпсъ лї кѣлка прѣтѣтїденї дп зрѣтѣї; дѣпсѣл дѣтерпїнъ а се дпкѣмѣтѣа спре рѣсвоїѣ. Ле маї авеа дпкъ лецїоапеле дпн Оріент шї о флотъ пѣтерпїкѣ. Фїїндкѣ Клеопатра воїа съ вадъ о бѣтаїе не маре, тѣндѣ а се дпчепе рѣсвоїѣл не маре шї'л ацѣпта не контрарїѣл сѣѣ ла Акдїзм (дп а. 31 дпайнте де Хс.). Дпсъ кѣтрѣмѣрѣторѣл сѣпѣт а трїмѣцѣлор, сгомотѣл бѣтѣїеї, тѣпѣтѣл зпдѣлор, шї покпїрїле сѣцѣдїлор дпплѣрѣ іпїма рецїнеї кѣ спайтѣ пайкѣ, пентрѣ каре тѣндѣ ла аї сѣї, се дпнтоаркѣ спателе кѣ васелѣл; шї о лѣѣ не фѣгѣ. Шазезечї васеле егїптене іаѣ

зрмат асемenea іѣте; іаръ ромапї некѣрмат се лѣпта. Нѣмаї че прїчепѣ Антонїе кѣї фѣце amoreza, дндатъ дшї зїтѣ де а са даторїе шї алергъ дп а еї зрмѣ не васелѣл чел маї зпшор. Алѣї сїмѣ де опѣре де тѣлт с'а фѣкѣт праѣа оарвѣлор сале патїмї. Октавіе а дпвїнс. Шї Антонїе че лѣкра? Зїтѣ де гравъ днтре врацѣле amorezeї, днтре соленїтѣдї сгомотоасе рѣшїнеа са шї перїколѣл аменїдѣтор. Дар драга де Клеопатрѣ алтїнтрѣлеа кѣцѣта: повл дпвїнгѣтор ва пѣтеа фї зп дпвїнс поѣ, іарѣш зпѣл дїнтре дпвїншї еї; стеаоа лѣї Антонїе а апѣс, шї чееа а лѣї Октавіе рѣсѣрїа дп тоатъ стрѣлѣчїреа шї помпа са. Пѣлѣ че еа кѣ арѣтателе пѣчѣрї adorпїа не Антонїе, не аскѣнс се токмїа кѣ Октавіе, шї асѣл, дѣндѣшї некрѣдїнга де гол, дп лок де а се ажѣта не сїне дшї прѣгѣтї шїемї — прѣкѣм шї мерїта — стрїкаре. — Октавіе пѣ нѣмаї възпнд, чї пѣтѣнд прїнде кѣ тѣра, кѣ дпвїндѣреа тоталъ ва фї не партеа са, не'пчетат се тот апропїа не маре шї не зскат. Антонїе трѣзпндѣсъ де авїа дпкъ одатъ, пѣшї дптрармат фаѣт кѣ дѣпсѣл; маї ла дпчепѣтѣл бѣтѣїеї Клеопатра іарѣ'л пѣрѣсї, пѣ пѣтаї, чї трѣпеле трѣкѣрѣ де арѣндѣл ла Октавіе, прѣкѣм крѣдем кѣ а Клеопатреї воїндѣ. Акѣм шї а велїт дп орї Антонїе; ера дпсъ тѣрѣїѣ а сѣспїпа: „Еа м'а трѣдат!“ Нѣ авеа че фаче, — с'а ретрас дп Александрия. — Клеопатра днтрѣ ачееа с'а аскѣнс дп помпосѣл Магсолеѣ де лѣлгѣ темпѣлїсїдеї, не каре о зїдїсе, ка аколо съ о дпгроапе, шї лѣсѣ прїп але сале сервїтоаре а се да прѣтѣтїденї де цїре, кѣмкѣ еа с'ар фї оторѣт сїнгѣрѣ не сїне. — Антонїе, каре нѣмаї кѣ пѣдїп маї пайнте фѣсесе дп-

шелат фоарте кѣмплит, іаръші с'а апринс де аморъл чел оръ, ші рѣпіндѣсъ де крезъмѣнтѣл мордеі Клеопатреі, де кареа 'ші а дитіпѣт къ дін сѣпърареа пентрѣ дѣнсѣл ар фі фѣкѣт ѡпа ка аста, фѣрѣ а іспіті чева маі дѣколо, с'а стрѣпѣнс прін савіе'ші, дѣтре каре асѣел а стрігат: „Песте пѣдціп тѣ воіѣ дѣмпрезна къ тіне!“ — Рапа дѣсъ пѣл оторѣ дѣдатъ, чі лѣптѣндѣсъ къ тоартеа іа пѣтѣт вені маі апріат де шіре, кѣмѣ Клеопатра віеѣѣше; акѣма дѣсъ аѣ треѣт тоате; дар тотѣші дѣ дѣсерѣ ла дѣнса, ші дѣтре а еі враѣе дѣші скѣпѣ слаѣл сѣѣ сѣѣлет де пе ѡззе. — Клеопатра ліпсіѣт акѣм де ал еі ажѣтор пѣтернік, пе каре, пе'ndoim де а авѣт лакрѣші сінчере спре а'л целі, се аѣла къ тотѣл дѣ пѣтереа лѣі Октавіе; еа ка одіноарѣ 'ші а рекѣлес іарѣ тоате пѣтеріме ші тѣіестрііле фрѣтѣсеѣелор, ка ші пе ачеста сѣ'л траѣ дѣ лаѣзріле сале. Дарѣ дѣдешерт; Октавіе ава маі тѣлѣт політїкѣ, ші ера маі статорнік дѣкѣт Антоніе. Дѣнсѣл, де ші ка дѣвінгѣтор пѣтеа се зретеѣе алтінтрелеа, а арѣтат дѣ тоате респект кѣвіпчїос кѣтрѣ Клеопатра; еа дѣсъ песте пѣдціп прїченѣ фоарте віне, кѣмѣ іар фі воіа пѣмаі а о тѣнгѣіа ші а о дѣкѣраѣіа, ка сѣ ѣ реѣіпѣ дѣла сінѣчїдере. Дѣнсѣл ава де скоп, ка прін дѣнса, прін пѣтерніка ші дѣкѣт ші акѣм де неасеменаѣіла фрѣтсеѣѣстрѣлѣчїтоареа реѣіпѣ, сѣ ші факѣ трїзмѣл дѣ Рома маі тѣреѣ ші маі помнос; дѣпінтеа карѣлѣі сѣѣ трїзмѣл ера сѣ теарѣгѣ дѣнса легатѣ къ лаѣзрї де азр, ші астѣ ікоапѣ ера сѣ ліпгѣшаскѣ семедїа попорѣлѣі roman, ші се дѣпалѣе стрѣлѣчїреа фаптелор дѣмпѣратѣлѣі (импре-

gator \*). — Шп асѣел де кѣѣет трѣѣіа еі пѣера дѣ старе а'л пѣрта. Дѣтре ачѣеа Клеопатра ера пѣзітѣ стрїнс де тоате лаѣзріле; ші де ачі пѣтѣ дѣнса прїчене скопѣл лѣі Октавіе. О фемеіе дѣдатѣ спре рѣѣтѣдї че пѣ поате фаче, ші спре че пѣ се шїе авате? — Дѣ контра пѣзіторїлор дѣѣпѣдї і се сѣѣтї тотѣші, прін міжлочїреа ѣпѣ сервітоаре крѣдїнчїоасе а кѣпѣта аскѣнсѣ дѣтрѣ о кошаркѣ дѣтре поате ші флорї о віперѣ, пе кареа — пѣпѣ че спре дѣшелареа челор де фаѣѣ а дар орѣндѣіелї пентрѣ пеѣе соленїтѣдї — 'шіа пѣс'о пе враѣ, ші прін венїноасаї тѣшкѣтѣрѣ\*\*) песте пѣдціне мїпѣтѣрї і се стїнсѣ віаѣа. Доѣт сервітоаре а еі дѣкѣт се аѣла тоарте ла пічїоареле еі. Еа фѣ дѣнропатѣ дѣ маі сѣс пѣміѣл Маѣсолеѣ лѣпгѣ Антоніе (дѣ а. 30 дѣпінте де Хрїстос). Портретѣ еі віне пїмерїт къ віпера пе враѣ стрѣлѣчѣеа ла трїзмѣфѣл лѣі Октавіе, дѣсъ пічї прѣпчїї еі пе карїї іаѣ фѣкѣт къ Антоніе, пѣ рѣтасерѣ дїп ачелаш.

Асѣел а віеѣѣт — асѣел а тѣрїт Клеопатра дѣ апѣл ал 39е а врѣстѣ ші дѣ ал 22леа а domніеї сале. Лѣпгѣ тоате скѣдерїле морале, еа а пѣртїпїт шїпѣделе ші арѣіле, ші 'пѣкѣт е пентрѣ ачестеа, дѣ фемїѣрїте тіпѣрї ш'а кѣѣігїат мерїте лѣѣдаѣіле; дїп а еі орѣндѣіелї с'аѣ рїдїкат ачелеа едїфічїѣрї колосале, каре дѣ рѣпеле сале дѣкѣт

\*) Imperator се пѣтеа ла романї, каре повѣдѣіа армііле.

\*\*) Шпїі зік, къ прін отравѣ ш'ар фі стїнс віаѣа; дѣсъ фѣрѣ темеїѣ. Дѣпѣші тареле Rotteck рїгоросѣл крїтїк а дѣтѣмпѣрїлор асѣел тѣртѣрїсеѣе: „Gab sich den Tod, durch den Biß einer Schlange.“

ші акѣм децеаптъ не кълѣтор спре мѣ-  
раре ші зіміре. Нѣ ам дѣшѣла дѣ вѣнда  
поастрѣ сперінѣ, дака ачест епісод ар маї  
тѣрї зрѣа зпора кътрѣ фемеї, не каре —  
фоарте не недрепт — ле кред де артеле  
дѣаволѣвї! Шїї ка ачещїа нѣ се дїн де вїа-  
къа дѣ акѣта. . . . Сѣвскрїсѣа а воїт се дѣ-  
кїне дамелор о ікоапѣ спѣрїетоаре, ла каре  
прївїнд се капете зрѣ, шї нѣ дѣндепн спре  
їмітаре, — сѣвскрїсѣа а флѣндѣсѣ дѣ Чер-  
кѣстареа фаворавїлѣ де а пѣтеа да пре-  
лекдїї дїн історїе шї ла Дселе: дѣшї пѣ-  
тѣрѣ дѣнтре челеа маї фрѣмоасе а вїеѣї  
саме оре ачееа, дѣ каре а трѣтат деспре  
овїентѣа ачеста; шї'а дѣкеїе къ ачел дор  
фервїнте, ка релѣкрат дѣ ачест тїп сѣ нѣ  
рѣсѣне дѣндешерт. Josif Mány.

Фемеїле към сѣ фїе шї към сѣ  
нѣ фїе.

Фемеїле сѣ фїе ка вѣпѣторїї, сѣ нѣ-  
заскъ къвїїнда; шї іарѣш сѣ нѣ фїе ка  
вѣпѣторїї, сѣ нѣ ѣмѣле дѣ тоате пѣрѣїле.

Фемеїле сѣ фїе ка морїле, тотдеаѣпа  
лѣкрѣтоаре; шї іарѣш сѣ нѣ фїе ка мо-  
рїле, сѣ нѣ шѣрѣнѣеѣе тоате шї сѣ нѣ  
факѣ аша лартѣ маре.

Фемеїле сѣ фїе ка о лѣмісѣ, кънд  
вої сѣатет дѣтѣлекадї, сѣ не лѣміне; шї  
іарѣш сѣ нѣ фїе ка лѣміна: сѣ нѣ креазѣ  
къ неапѣрат ар тревѣї сѣ ѣмѣле тот къ-  
рѣцеле шї подовїте.

Фемеїле тревѣе сѣ фїе ка волпавїї,  
прїмітоаре; шї іарѣш сѣ нѣ фїе ка вол-  
павїї, тѣртѣкрѣтоаре шї неѣмѣлѣвїте.

Фемеїле сѣ фїе ка мѣлте гїчїторї  
(*parade, enigme*), сѣ нѣ ле поате гїчї

орї чїне къ дѣлеснїре; шї іарѣш сѣ нѣ  
фїе ка мѣлте гїчїторїї, зпїсілаѣе.

Фемеїле сѣ фїе ка медїчїї, карїї не  
мѣлгѣїе шї не вїндекъ; дѣр іарѣ сѣ нѣ  
фїе ка медїчїї, сѣ нѣ факѣ вїзїте аша мѣлте.

Фемеїле сѣ фїе ка ісвоарѣле лїмпезї  
ші проаспете; шї іарѣш нѣ ка ісвоарѣле,  
— сѣ нѣ сѣфере не орї чїне а скоате дїн  
їніта лор.

Фемеїле сѣ фїе ка дрѣмѣрїле поастре,  
сѣ нѣ фїе дедате ла преа маре кърѣїе;  
дѣсѣ іарѣш сѣ нѣ фїе ка дрѣмѣрїле поа-  
стре: сѣ нѣ арѣнѣе аторезїлор лор атѣ-  
та пѣлѣере дѣ окї.

Дѣ зрѣмѣ фемеїле сѣ фїе ка флїпа-  
реле кътѣреї четѣдїї, сѣ нѣ рѣспѣндїаскъ  
дѣспреїѣсѣр де сїне преа мѣлат лѣстрѣ шї  
лѣчїре дешартѣ; шї іарѣш сѣ нѣ фїе ка  
ачеле флїпаре, адекѣ сѣ нѣ ласе не а-  
чеїа, карїї 'шї пѣн пѣдеждеа дѣтрѣселе,  
а орѣека прїп дѣтѣперѣе. (Дѣпѣ Luna.)

Б—д.

## Е П И Т А Ф.

Дѣ ачест лок де мѣлнїре.

Заче трѣпѣа зпѣї пѣте,

Каре нѣ гѣстасе 'н лѣте:

Нїчї сѣспїн, нїчї мѣлѣтїре. —

Фрацїлор шї сѣрорї ласѣ

Іар, амарѣ дѣтрїстаре!

Іар ла пѣрїнѣї сѣспїнарѣ,

Кѣчї зпї іѣвїт фїѣ е лїсѣ. —

Четїторѣа, аїчї стѣ,

Шї гѣндѣе де сѣ поате,

Кѣте лакрїмї л'а са тоарте.

Алѣї рѣде амарѣ варѣсѣ. —

Ш' апої роагѣлетѣа, мѣлгѣере дѣла черѣ,

Пентрѣ о алор пердѣт фїѣ Епамїнонѣ Ідїерѣ.

Де алѣї фрате, Dīmītrīe.